

XXX Asamblea General de ABINIA

Acciones desarrolladas por el Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe: período octubre 2018 a octubre de 2019

Elsa E. Barber

Directora de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno de la República Argentina
Presidenta del Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe

Resumen: Se presentan los pasos iniciales de la conformación del Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe en el ámbito de ABINIA. Se desarrolla lo concerniente a sus objetivos y acciones estratégicas. Se indican los principales aspectos vinculados con su Plan de Trabajo 2018-2019. Se muestran los principales resultados de la encuesta sobre el estado de situación de RDA en las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica, acción desenvuelta por el Grupo durante 2019.

Introducción

La presentación que se brinda a continuación indica los principales hitos detrás de la creación, conformación y desenvolvimiento del Grupo de Trabajo sobre RDA para América Latina y el Caribe (denominado así porque España integra el Grupo de Trabajo sobre RDA Europeo, no obstante se cuenta con su valorable experiencia). La exposición pone atención en el contexto y las acciones iniciales del Grupo, incluyendo una descripción de su Carta de Presentación que abarca un conjunto de objetivos a ser alcanzados junto con un cúmulo de acciones estratégicas a ser seguidas, los que se enumeran y entrelazan en el apartado siguiente. Prosigue con las consideraciones relativas al Plan de Trabajo 2018-2019 trazado por el Grupo. Finaliza brindando detalles acerca de la realización y concreción de uno de los objetivos dentro del citado Plan, a saber: alcanzar un estado de situación sobre el grado de aprehensión de RDA en las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica, situación que deriva en la elaboración, distribución, recopilación y tabulación de una encuesta sobre RDA dirigida a dichas organizaciones, mostrándose en el apartado final del presente trabajo los principales resultados de dicha encuesta.

La conformación del Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe

La XXVIII Asamblea General de ABINIA (Asociación de Estados Iberoamericanos para el desarrollo de las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica), celebrada en la Biblioteca Nacional de México a fines de octubre de 2017, facilita la concertación de un acuerdo entre ABINIA, las Bibliotecas Nacionales de Argentina, Colombia y México y el Grupo de Trabajo RDA México, situación que da nacimiento al Grupo.

La decisión inicial de conformación del Grupo se rubrica con la primera videoconferencia realizada entre los representantes de las Bibliotecas Nacionales de Argentina, Colombia y México, y la Presidente de ABINIA, el 6 de agosto de 2018. En dicha ocasión, se deciden dos vías de comunicación para oficializar el Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe. En primer término, se confecciona una Carta de presentación, firmada por la Presidente de ABINIA, dirigida a diversas organizaciones internacionales vinculadas con la emergencia de RDA (Recurso: Descripción y Acceso) a

nivel internacional como ALA (American Library Association), LC (Library of Congress) e IFLA (Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas). En cuanto a IFLA, se considera difundir el comunicado de conformación del Grupo en el transcurso de la 84ª Asamblea General de dicha organización, desarrollada en Kuala Lumpur, Malasia, a fines de agosto de 2018. En tal sentido, se traduce al inglés el documento de conformación, encomendando su lectura y divulgación a los representantes de la Biblioteca Nacional de México y de la Biblioteca Nacional de Brasil. En segundo término, las direcciones de las Bibliotecas Nacionales de Argentina, Colombia y México elaboran un comunicado oficial conjunto dirigido a la comunidad bibliotecaria de Iberoamérica, el que se publica en las páginas Web de ABINIA y de las Bibliotecas Nacionales mencionadas.

La Comunicación oficial brinda una serie de objetivos a ser cumplimentados, entre los que se destacan:

- Promover la cooperación, la comunicación y el intercambio de experiencias entre los usuarios de RDA en América Latina y el Caribe con el fin de facilitar su implementación en las bibliotecas de la región
- Promover la participación de los usuarios latinoamericanos de RDA, mediante el intercambio de experiencias sobre su aplicación
- Difundir información para el desarrollo de RDA de acuerdo con las necesidades de las bibliotecas y de los usuarios latinoamericanos de RDA, mediante el intercambio de experiencias sobre su aplicación
- Colaborar en las traducciones al español de RDA
- Analizar, investigar y decidir la vinculación de otras Bibliotecas Nacionales que por sus experiencias puedan contribuir a la estrategia de implementación de RDA en América Latina y el Caribe.

La videoconferencia indicada sirve también a los fines de planificar una reunión en el curso de la XXIX Asamblea General de ABINIA, desarrollada en octubre de 2018, en República Dominicana, donde se diriman y decidan diversos aspectos relativos con la coordinación, la administración y la metodología de trabajo del Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe. Como resultado de esta iniciativa, se elabora, de manera concurrente con la estipulación de los objetivos antes enunciados, un conjunto de acciones estratégicas a ser seguidas por el Grupo, las que se enumeran a continuación:

1. **Integrar el Grupo con los representantes de las Bibliotecas Nacionales.** Inicialmente esta acción se dirige a los representantes de las Bibliotecas Nacionales de Argentina, Colombia y México. En el curso de la Asamblea de ABINIA mencionada, se incorporan como miembros permanentes al Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe, los representantes de las Bibliotecas Nacionales de Chile, Panamá, Perú y España. Con posterioridad, en abril de 2019, se facilita la incorporación a las deliberaciones del Grupo de Angela Quiroz, representante por América Latina y el Caribe ante el RDA Board.
2. **Elegir la presidencia y la vicepresidencia del Grupo.** Durante la Asamblea de ABINIA se decide que, durante el período octubre 2018-octubre 2019, la Biblioteca Nacional Mariano Moreno de la República Argentina—en la persona de su Directora, Elsa Barber—ocupe la Presidencia, mientras que la Biblioteca

Nacional de México—en la persona de su Coordinadora, Silvia Salgado—ocupela Vice-Presidencia. Con posterioridad, Gerardo Salta, asesor de la Dirección de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno, es designado como Coordinador del Grupo de Trabajo.

3. **Definir un plan de trabajo.** El mismo debe contar con un cronograma estimativo, de realización y cumplimiento de las actividades propuestas, los recursos humanos, materiales, tecnológicos, etc., implicados y requeridos y una evaluación de los resultados esperados. El Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe dá a conocer su Plan de Trabajo 2018-2019 entre fines de 2018 y principios de 2019, como guía de su accionar y desenvolvimiento. Dicho plan de trabajo se enumera brevemente en el apartado siguiente.
4. **Estructurar el entrenamiento y la formación en RDA.** Un complemento de utilidad para cumplimentar esta actividad es el producto del Proyecto “Traducción de material de entrenamiento de RDA elaborado y almacenado por Library of Congress (LC)”. Generado bajo la órbita de ABINIA, liderado por la Biblioteca Nacional Mariano Moreno de Argentina, en cooperación con las Bibliotecas Nacionales de España, Colombia y Chile
5. **Seleccionar bibliotecarios de diferentes lugares de América Latina y formarlos en lo relativo al conocimiento y al uso de RDA.** En tal sentido, representantes de las Bibliotecas Nacionales de Argentina y de Colombia participaron de dos eventos vinculados con RDA desarrollados por la Universidad Nacional Autónoma de México y la Biblioteca Nacional de México (UNAM), como el IX Encuentro de Catalogación y Metadatos—durante setiembre de 2017—y el Primer Coloquio sobre RDA—durante noviembre de 2018. En ambas ocasiones, ambos participantes latinoamericanos contaron con el sostén y la ayuda económica de ABINIA y de la UNAM.
6. **Explorar y analizar la literatura publicada sobre las experiencias de implementación de RDA llevadas a cabo por diferentes bibliotecas del mundo.** La finalidad de esta acción busca obtener líneas de acción y conclusiones que contribuyan a una implementación eficaz y exitosa de RDA en las bibliotecas de Iberoamérica. En el contexto del Plan de acción 2018-2019 del Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe, este ítem se cumplimenta en el conjunto de acciones desenvueltas para consumir el logro de un estado de situación de RDA en Iberoamérica

Quedan pendientes de realizar y de cumplimentar varias acciones estratégicas inicialmente estipuladas, como aquellas vinculadas con el entrenamiento en RDA y el desarrollo de políticas de catalogación con RDA dirigidas a las bibliotecas de América Latina y el Caribe.

Plan de Trabajo 2018-2019 del Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe

El **punto 3** de las acciones estratégicas enunciadas implica el desarrollo de un Plan de trabajo del Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe que abarca el período comprendido entre octubre de 2018 y octubre de 2019. Dicho plan enumera los siguientes objetivos:

- i. Establecer y mantener contacto regular entre los miembros del Grupo

- ii. Generar un ambiente compartido y colaborativo;
- iii. Ampliar la base de miembros del Grupo, pertenecientes a distintas Bibliotecas Nacionales; y
- iv. Alcanzar un estado de situación sobre el grado de aprehensión de RDA en las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica.

El primero y segundo de los objetivos enunciados se cumplimentan mediante la gestación de reuniones a través de videoconferencias en línea. Estas comunicaciones en línea se desarrollan a principios de agosto de 2018, a fines de noviembre del mismo año y a mitad de febrero de 2019, compartiéndose las minutas de dichas reuniones por medio de un espacio compartido creado en Google Drive. En tal sentido, los representantes de Bibliotecas Nacionales que participan de dichas reuniones, intercambian y comparten distintos materiales almacenados en espacios digitales creados a tal fin. El tercer objetivo se cumplimenta con la ampliación de los miembros del Grupo a 7 (siete) integrantes.

El **objetivo iv** del Plan de trabajo 2018-2019 del Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe implica la puesta en marcha de un trabajo de recopilación y análisis de diferentes encuestas desarrolladas acerca de RDA en distintos lugares del mundo. En tal sentido, se ponen disponibles en el espacio digital del Grupo, tanto formularios de encuestas, resultados tabulados, así como artículos que describen las diferentes experiencias seguidas con RDA por las bibliotecas en distintos lugares del mundo—actividad emparentada con el cumplimiento de la acción estratégica 6, vinculada con la exploración y el análisis de la literatura publicada sobre RDA. Esta acción conlleva la puesta en común de un documento de trabajo con un estudio comparativo de las encuestas sobre RDA compartidas a los miembros del Grupo, con la finalidad de obtener, por un lado, ciertos tópicos que ofician como guías para las indagaciones y preguntas a ser realizadas sobre RDA y, por otro lado, brindar una base que sustente acuerdos entre los miembros del Grupo en lo concerniente a las consideraciones elegidas para ser examinadas acerca de RDA.

La aprobación del borrador de trabajo indicado prosigue con la presentación de una versión inicial del formulario de encuesta, el que es puesto a las deliberaciones y discusiones del Grupo. El formulario de encuesta definitivo se alcanza a principios de abril de 2019. El envío, la recepción y la recolección de los formularios de encuestas respondidos por las distintas Bibliotecas Nacionales, actividad desenvuelta desde mediados de abril a fin de julio de 2019, queda a cargo de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno de Argentina. Esta actividad implica la concreción de una prueba piloto que tiene como finalidad el testeado del formulario de encuesta y los mecanismos de envío y de recepción de las respuestas. La tabulación de los resultados, a cargo de la Biblioteca Nacional de México, abarca el mes de agosto de 2019, haciéndose efectiva a principios de setiembre de 2019.

Encuesta sobre el estado de situación de RDA en las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica: principales resultados

El estudio abarca a la totalidad de las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica vinculadas en la actualidad con ABINIA. Las encuestas se envían por correo electrónico, utilizándose las direcciones de mail agendadas y mantenidas por ABINIA para mantener contacto con sus bibliotecas afiliadas. La población total de las Bibliotecas Nacionales que se encuestan asciende a 16 (dieciséis), de las cuales responden 13 (trece)—es decir, cerca de un 82

(ochenta y dos) %. Se estimula, mediante una nota al comienzo de la encuesta, que sea respondida por los encargados de procesos técnicos, en tanto implicados directos en el conocimiento y aplicación de RDA.

Los principales interrogantes y sus resultados se muestran a continuación.

Pregunta 2. Estándares de catalogación utilizados

La Figura 1 muestra que las bibliotecas encuestadas manifiestan que utilizan AACR2 (9), RDA (7), ISBD (3) y Otros estándares (2). La hibridez de la transición que se vive entre los estándares se manifiesta en el uso combinado AACR2-RDA (4), ISBD-RDA-Otro estándar (2), mientras que se presentan bibliotecas que usan AACR2-ISBD (2).

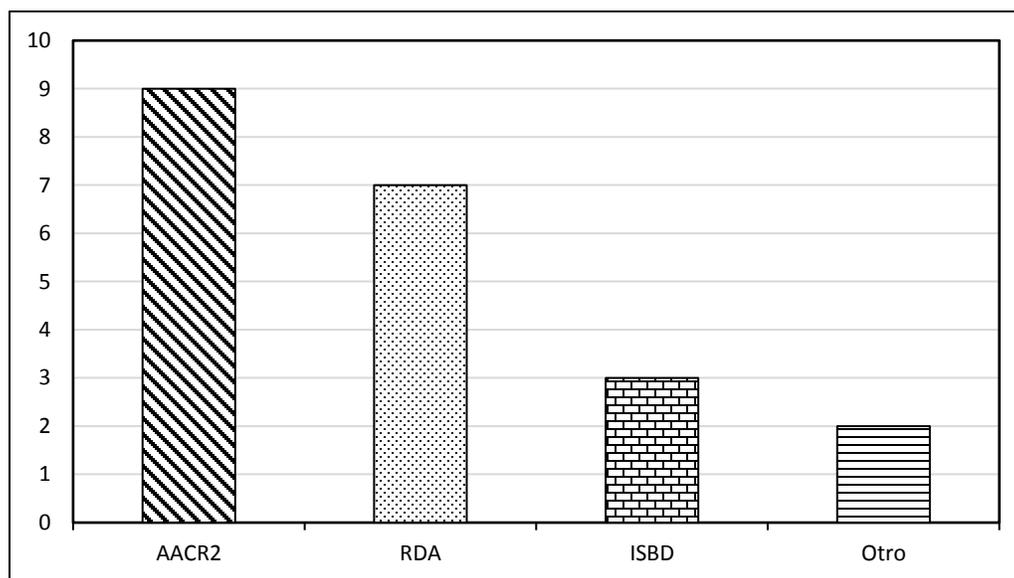


Figura 1. Estándares de catalogación utilizados (Pregunta 2)

Pregunta 3. Versión de RDA que utiliza

Las Bibliotecas Nacionales que utilizan RDA (un total de 7, de acuerdo a la Figura 1), la versión impresa se emplea en 3 (27,5%) de ellas, mientras que la versión en línea—dentro del RDA Toolkit—se presenta en 5 (62,5%) de las Bibliotecas Nacionales encuestadas. Una de las bibliotecas encuestadas manifiesta que utiliza ambas versiones. De las Bibliotecas Nacionales que utilizan la versión en línea de RDA, varias de ellas (5) poseen cerca de 7 licencias, en promedio.

Pregunta 8. Nivel de información, conocimiento y comprensión del personal sobre RDA

Las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica encuestadas responden que su personal cuenta con un grado avanzado (Nivel 5) de información, conocimiento y comprensión de RDA (1), con un grado medio (Nivel 3) se manifiesta la mayoría (6), mientras que el mínimo (Nivel 1) cosecha 3 elecciones. Los espectros intermedios muestran las categorías medio-avanzado (Nivel 4) para 2 casos y mínimo-medio (Nivel 2) para 1 caso (Figura 2).

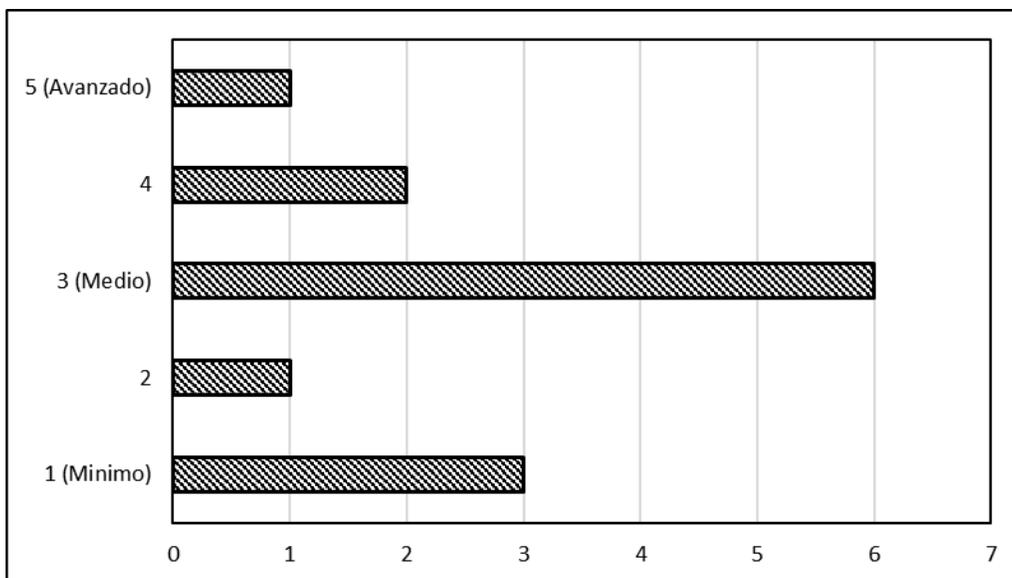


Figura 2. Información, conocimiento y comprensión de RDA

Pregunta 10. Decisión tomada respecto a la implementación de RDA

La pregunta inquiriere acerca del estado de implementación de RDA en las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica, cuyos resultados se muestran en la Figura 3. En los extremos del gráfico mostrado en la Figura 3, se muestran aquellas que expresan ya haber implementado RDA (2) y quien afirma que no piensa implementar el nuevo estándar (1). En el centro se muestran el conjunto de Bibliotecas Nacionales repartidas en las opciones de encontrarse implementando RDA en este momento (5) y de pensar en implementar RDA en el futuro cercano (5). De las Bibliotecas Nacionales encuestadas, algunas indican fecha de inicio y de fin de la implementación (3), mientras que otras solo cuentan con fecha de inicio (2). Finalmente, se presentan aquellas que no señalan fecha de comienzo ni fin de la implementación (6).

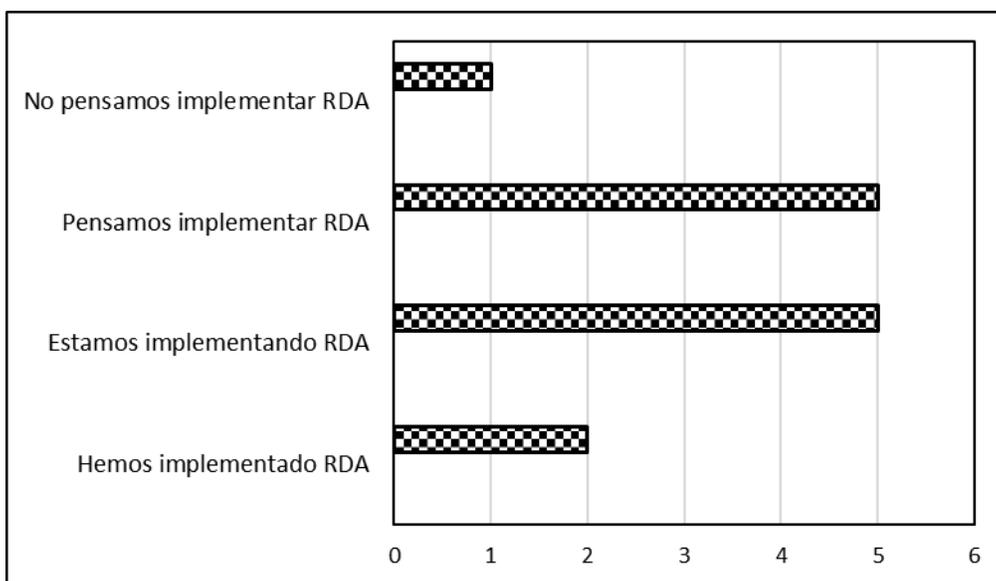


Figura 3. Estado de la implementación de RDA

Pregunta 11. Entrenamiento sobre RDA

La Figura 4 muestra las respuestas acerca de los posibles contenidos que deben comportar los cursos de capacitación sobre RDA brindados al personal de las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica. Las temáticas que pueden estar implicadas en los cursos de entrenamiento sobre RDA, sobre los que se interroga, son:

- El contexto y los antecedentes del desarrollo de RDA
- Los modelos conceptuales (FRBR y FRAD)—extensible, actualmente, a LRM
- Las relaciones de RDA con otros estándares, como ISBD y PIC (Principios Internacionales de Catalogación) de IFLA
- Los nuevos conceptos y el vocabulario de RDA
- La estructura y la organización de RDA
- Las similitudes y diferencias entre AACR2 y RDA
- Las instrucciones nuevas y modificadas en RDA
- Los mapeos de elementos RDA-MARC21
- El uso y la navegación del RDA Toolkit
- La personalización del RDA Toolkit
- Los perfiles de aplicación de RDA

En tal sentido, es abrumadora la respuesta que califica como **muy importante** la casi totalidad de los contenidos enunciados. La categorización **medio importante** emerge en los contenidos vinculados con los antecedentes y el contexto de desarrollo de RDA, la relación de RDA con otros estándares—como AACR2, ISBD y PIC—los tópicos vinculados con el RDA Toolkit—relativos a su utilización y personalización—y los perfiles de aplicación bajo RDA. La escala **sin importancia** actúa en sintonía con la categoría anterior en gran parte de los contenidos.

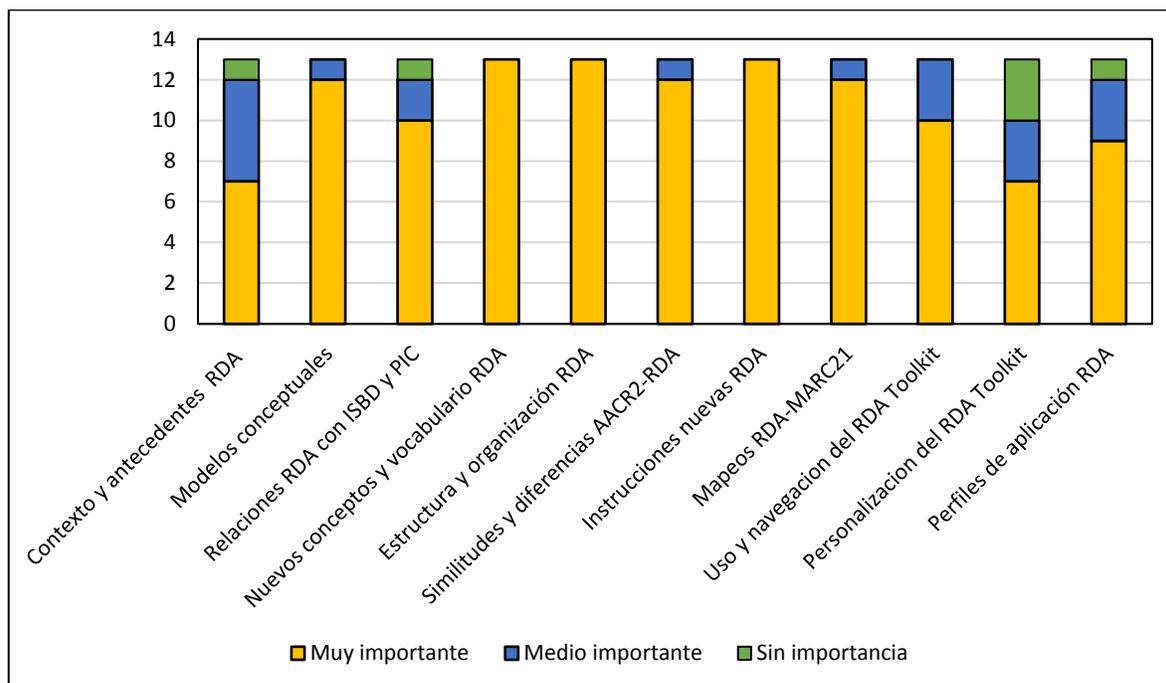


Figura 4. Contenidos del entrenamiento de RDA

Pregunta 12. Modalidad de entrenamiento preferida

Además, se interroga—en consonancia con la pregunta anterior—acerca de la preferencia sobre la modalidad de entrenamiento sobre RDA en relación al personal de las Bibliotecas Nacionales encuestadas. La amplia mayoría (92%) elige la forma presencial (12). El modo a distancia (23 %) solo es elegido como complemento a la forma presencial, no siendo preferido de manera exclusiva.

Conclusión

El Grupo de Trabajo RDA para América Latina y el Caribe, constituido en el seno de ABINIA, mediante el acuerdo inicial de las Bibliotecas Nacionales de Argentina, Colombia y México, que amplía su base a las Bibliotecas Nacionales de Chile, España, Panamá y Perú, se encuentra instituido y en funcionamiento. El Grupo se dirige a cumplimentar satisfactoriamente su Plan de trabajo trazado para el período 2018-2019. Como uno de sus resultados concretos y visibles, cuenta con una encuesta tabulada que sirve de muestra del estado de situación de RDA en las Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica.

Las Acciones estratégicas dentro de la Carta de presentación—trazadas durante 2018—parece constituirse en la brújula de sus futuras actividades. En tal sentido, quedan pendientes de realización: la estructuración del entrenamiento sobre RDA; la preparación de la documentación con los manuales de entrenamiento sobre RDA; y el desarrollo de un documento “macro” que proponga políticas de catalogación con RDA, acciones vitales a ser realizadas dirigidas a la formación del personal de las Bibliotecas Nacionales y, por relación transitiva, deconjunto de las bibliotecas de Iberoamérica en el camino de implementación de RDA.

Referencias

- Biblioteca Nacional Mariano Moreno (2019). *Comité de Trabajo RDA para América Latina*. Disponible en <https://www.bn.gov.ar/bibliotecarios/comite-rda>
- Biblioteca Nacional Mariano Moreno de la República Argentina (2018). *Traducción al español del material de entrenamiento de RDA elaborado y almacenado por Library of Congress (LC)*. Disponible en <https://www.bn.gov.ar/bibliotecarios/rda>
- Grupo de Trabajo RDA para América Latina (2019a). *Encuesta RDA análisis—tabulación*. Trabajo en progreso.
- Grupo de trabajo RDA para América Latina (2019b). *Encuesta sobre el estado de situación de RDA en América Latina e Iberoamérica*. Versión definitiva. <https://drive.google.com/drive/folders/1GtfcJroSoUeZKMVMqoHmtUSJ6ye7xGPT>
- Grupo de Trabajo RDA para América Latina (2019c). *Cuestionario de encuesta sobre el estado de situación de RDA dirigido a las Bibliotecas Nacionales de América Latina*. Versión borrador. Borrador no publicado.
- Grupo de Trabajo RDA para América Latina (2019d). *Minuta de videoconferencia del lunes 11/02/2019*. Disponible en <https://drive.google.com/drive/folders/1KRjhta6RJ9X6y-rBW8Nh3QlpmaelJvKW>

Grupo de Trabajo RDA para América Latina (2018a). *Plan de trabajo 2018-2019 del Grupo de Trabajo RDA para América Latina*. Disponible en <https://drive.google.com/drive/folders/1Q-83txnXVjsu-Ly47E1J0cfmTfCzxW5T>

Grupo de Trabajo RDA para América Latina (2018b). *Minuta de videoconferencia del viernes 23/11/2018*. Disponible en <https://drive.google.com/drive/folders/1KRjhta6RJ9X6y-rBW8Nh3QlpmaelJvKW>

Grupo de Trabajo RDA para América Latina (2018c). *Minuta de videoconferencia del lunes 06/08/2018*. Disponible en <https://drive.google.com/drive/folders/1KRjhta6RJ9X6y-rBW8Nh3QlpmaelJvKW>